



# **iglesia católica en SINSHEIM ALEMANIA**

REINHARD GIESELMANN,  
Dr. Ing. Arqt.

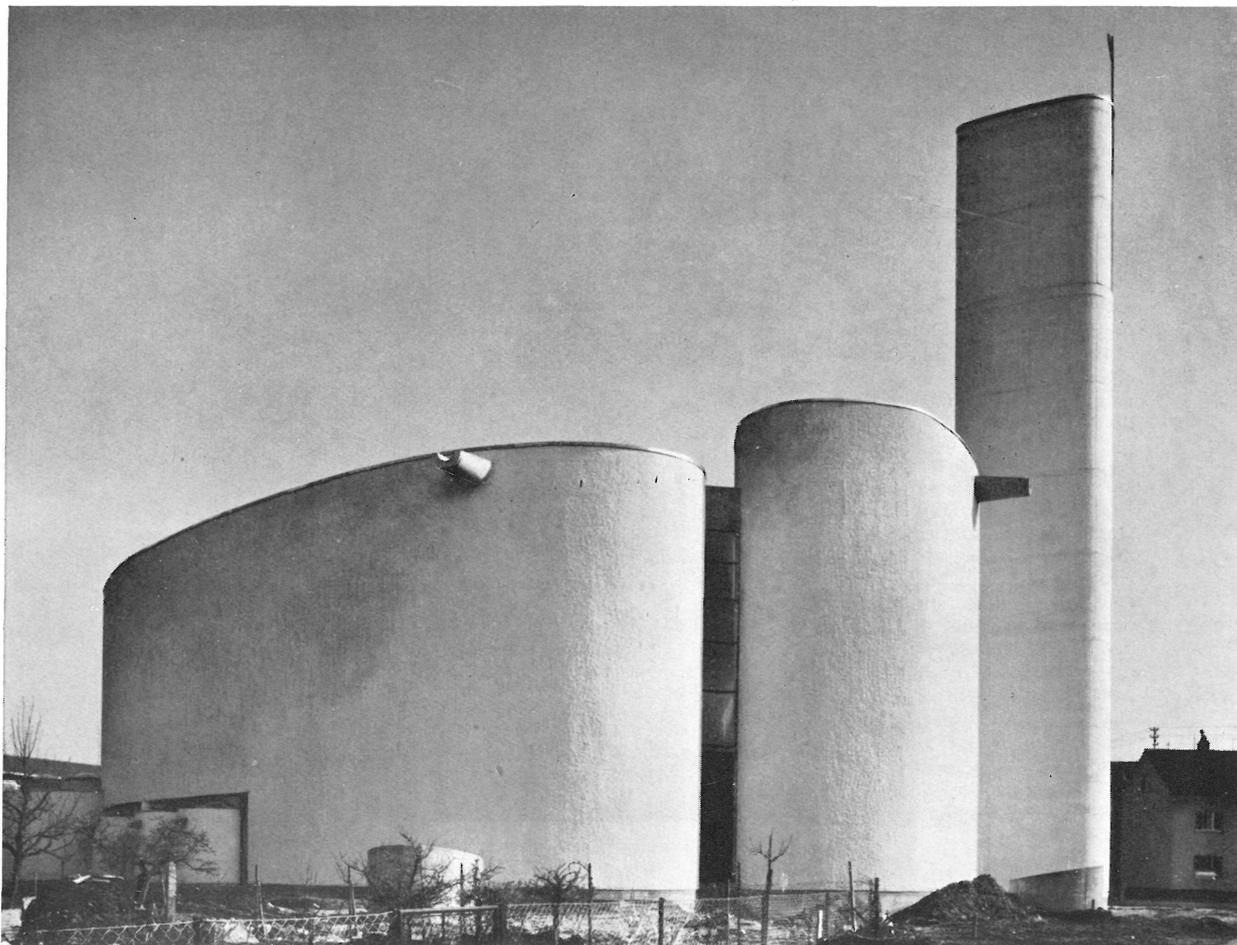
148-127

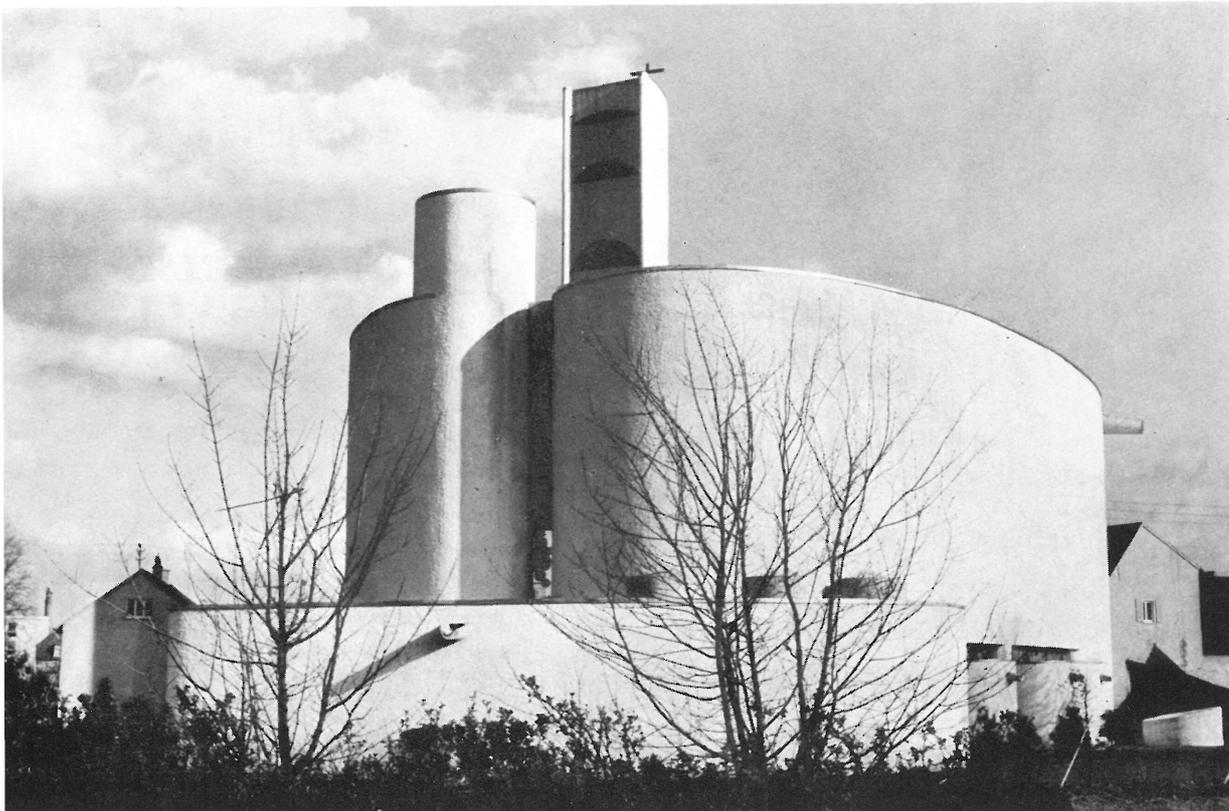
## **sinopsis**

Fue diseñada esta iglesia católica con una «forma» reposada y concentrada, pensando preponderantemente en los actos que se iban a celebrar en su interior.

Los cuerpos del edificio, puros y blancos, dominan los alrededores, y sus volúmenes aparecen escalonados y ascendentes: atrio, nave, zona del altar y, finalmente, la torre.

Aunque el edificio se proyectó antes del Concilio, se ha cumplido la exigencia de ver y oír bien la Misa; la posición del altar ha hecho posible la «celebratio versus populum», y su interior disfruta un ambiente claro y alegre, propio a la apertura del espíritu hacia Dios.





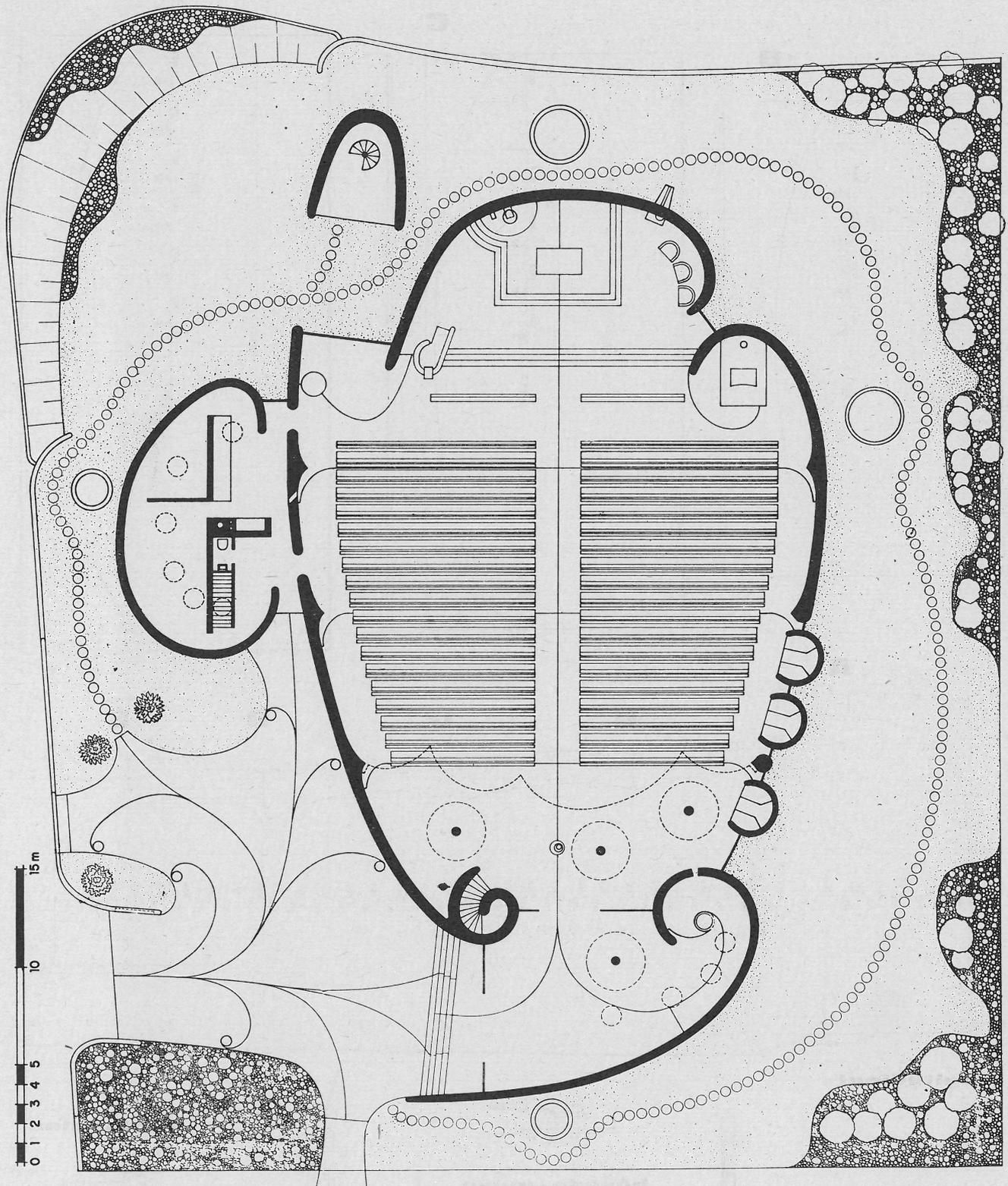
En la construcción de esta iglesia surgieron una serie de problemas, especialmente de orden técnico, ya que el solar disponible estaba emplazado sobre un terreno pantanoso; y, por tanto, exigió unos cimientos muy profundos. El edificio descansa sobre 86 pilotes que penetran 13 m a través del barro hasta llegar a la roca.

Como en la vecindad, aparte del de una escuela, no había que tomar en consideración otros volúmenes constructivos, el arquitecto diseñó esta iglesia católica con una «forma» reposada, y concentrada, pensando principalmente en los actos que se iban a celebrar en su interior.

Así, los cuerpos del edificio, puros y blancos, dominan los alrededores. Los volúmenes aparecen escalonados: el del atrio, bajo; el de la nave, más elevado; el de la zona del altar, más alto, y finalmente el de la torre, que es el más elevado de todos.

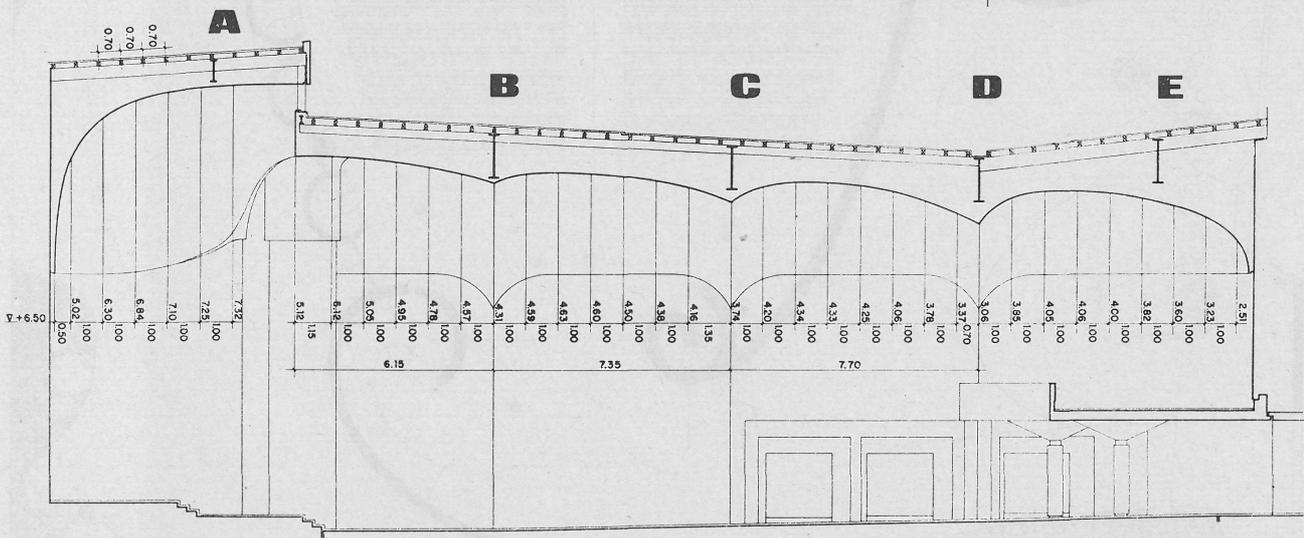
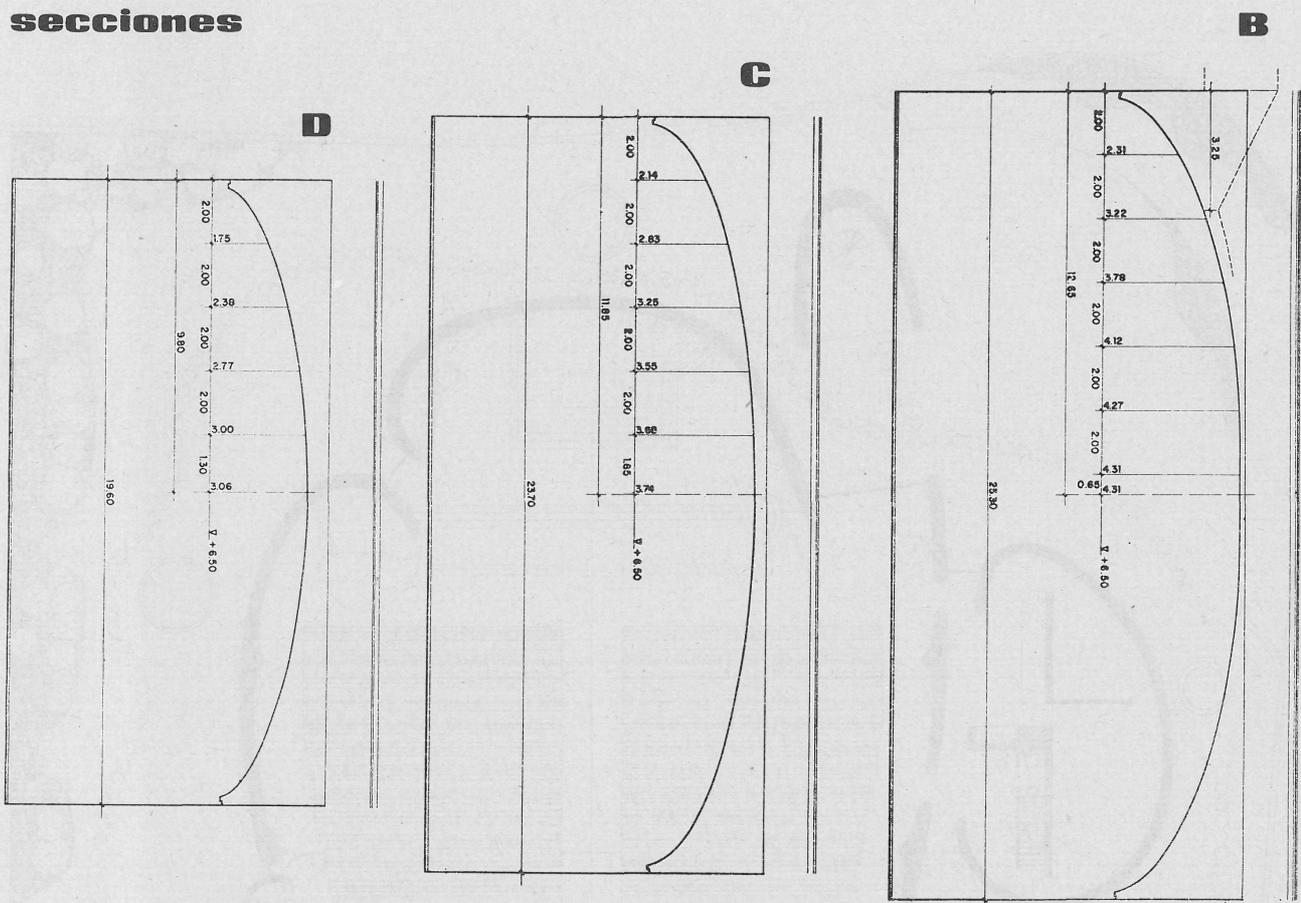
El planteamiento del espacio interior revela la intención de las formas: la entrada se abre al principio, más ancha —con forma de trompeta—, para luego estrecharse en la zona del baptisterio —que disfruta de una iluminación cenital—, como simbolizando esta zona de paso la travesía del mundo exterior hacia la iglesia, y constituyendo a la vez la entrada del no bautizado en la comunidad de los fieles. Por





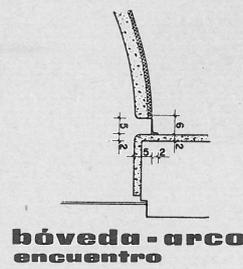
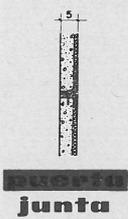
**planta**

# secciones

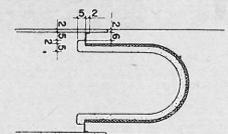


longitudinal

## detalles



ventanales



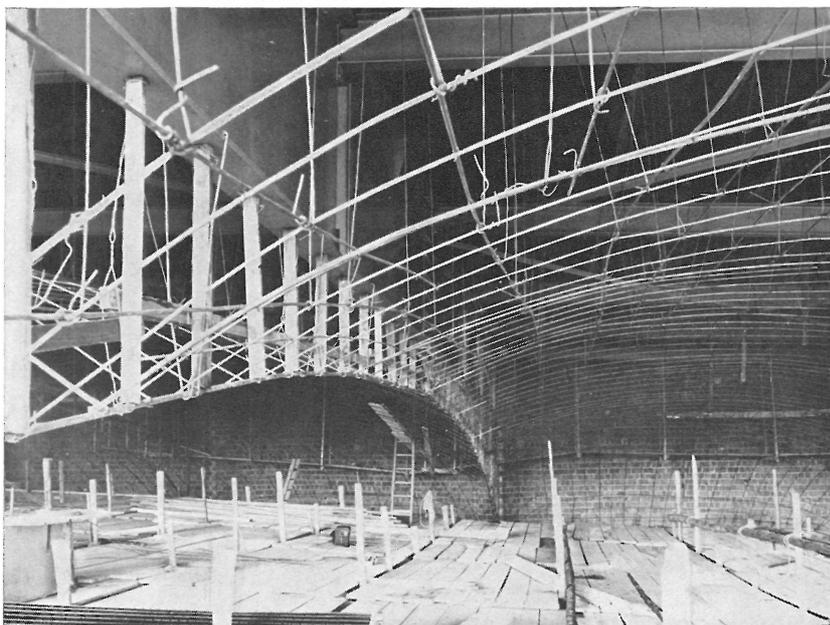
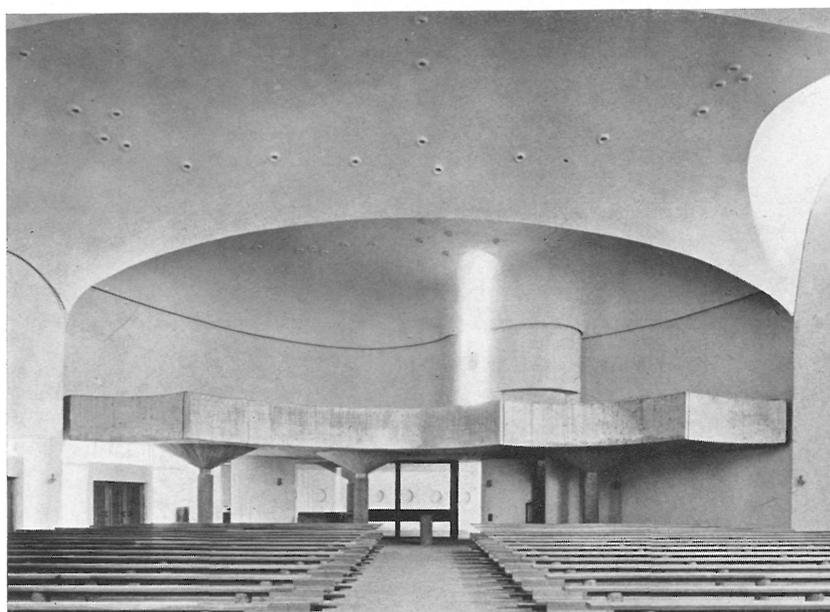
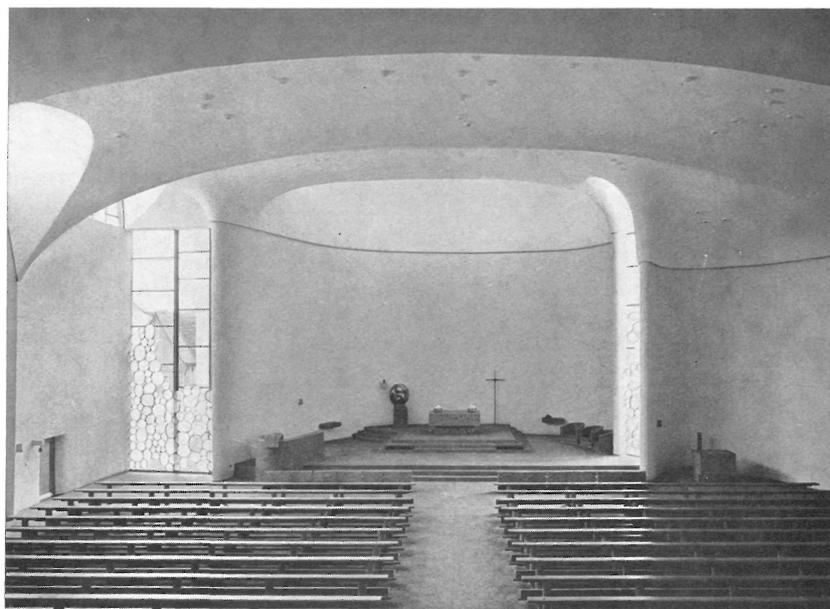
debajo de la galería, que está apoyada sobre fuertes soportes fungiformes, se entra en la nave. La «forma» envolvente del espacio de la nave es abierta hacia el altar, mientras que la del altar se abre hacia la nave; de esta dualidad, resulta la «pregunta» de la nave y la «contestación» que da la zona del altar.

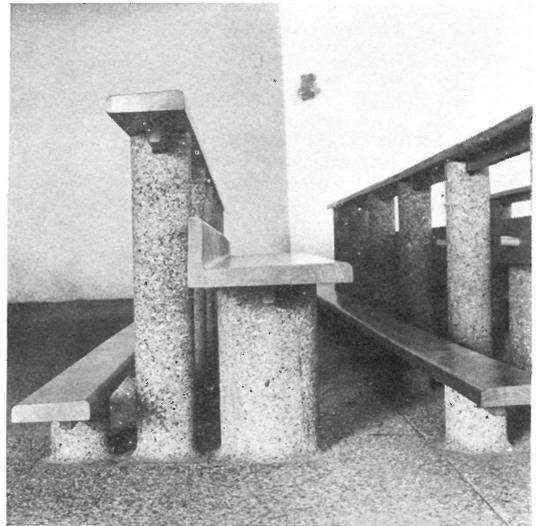
Aunque el edificio fue diseñado antes del Concilio, en él se ha cumplido la exigencia de ver y oír bien la Misa, dada la forma adoptada, y el haber ampliado las filas de los asientos en la zona de delante; en la parte próxima al altar hay muchos más asientos que cerca de la entrada. La zona del altar fue instalada de acuerdo con los nuevos conceptos litúrgicos, y dada su posición ha sido posible la «celebratio versus populum». El tabernáculo está en un lateral especial.

En el edificio se ha prescindido en general de capillas laterales, apareciendo únicamente una, con la columna de María, que está circundada por un muro, adosados al cual se encuentran tres confesonarios.

El espacio interior está cubierto por una bóveda —que repite el ritmo de las paredes— ascendente hacia la parte superior del altar. Del pavimento, que ha sido realizado a base de hormigón con la grava lavada, arrancan los pilares y las bases de los asientos, el zócalo de la pila bautismal, el púlpito y el altar lateral; todos elaborados con el mismo material.

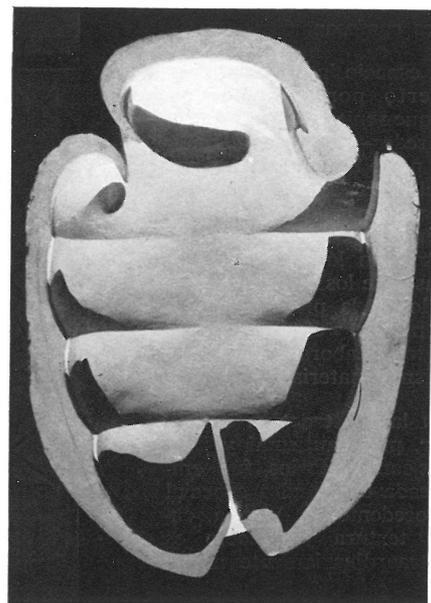
En la construcción del altar, pila bautismal y bancos-comulgatorios fue empleada una piedra especial procedente de Austria, cuya textura y aspecto es extraordinariamente noble.





El arquitecto, al diseñar esta iglesia, quiso proporcionar a la parroquia un espacio libre, claro y alegre... que contribuyera a abrir el espíritu y el corazón a la palabra de Dios, a la comunión y la oración.

Las rejas de las ventanas han sido realizadas por Franz Dewald; y el tabernáculo y cubierta de la pila de bautismo, por Erich Hauser.



Fotos: THILO MECHAU y GLOCK

### **Eglise catholique à Sinsheim - Allemagne**

Reinhard Gieselmann, Dr. Ing. architecte

Cette église catholique a été conçue avec une «forme» reposée et concentrée, pensée prépondéramment pour les cérémonies qui allaient se célébrer à son intérieur.

Les corps du bâtiment, purs et blancs, dominent les alentours et leurs volumes paraissent échelonnés et ascendants: atrium, nef, autel, et, finalement, le clo

Bien que le projet de ce temple ait été terminé avant le Concile, les exigences de voir et de bien entendre la messe ont été pleinement satisfaites; la situation de l'autel a rendu possible la «celebratio versus populum», et son intérieur jouit d'une ambiance claire et gaie, propre à l'épanouissement de l'esprit vers Dieu.

---

### **Catholic Church at Sinsheim, Germany**

Reinhard Gieselmann, Dr. Eng. Arch.

This catholic church has been planned as a relaxing and «concentrated» building, especial thought being given to the religious purpose of the project.

The body of the church, of pure white colour, dominates the surrounding landscape: the volumes are echeloned in an ascending order: atrium, nave, altar zone, and finally the tower.

Although this design dates from before the Vatican Council, the condition is met that the altar should be easily visible and its position facilitates the «celebratio versus populum». Its inner environment is clear and satisfying, suitable for communication with the Almighty.

---

### **Katholische Kirche in Sinsheim - Deutschland**

Reinhard Gieselmann, Dr. Ing. Architekt

Diese katholische Kirche hat eine ruhige, konzentrierte Form, die voll auf das Geschehen in ihrem Inneren ausgerichtet ist.

Die reinen, weissen Baukörper überhöhen die Umgebung. Die Volumen staffeln sich: Vorhalle, Kirchenschiff, Altarzone und schliesslich der Turm.

Die Kirche wurde noch vor dem Konzil entworfen. Man ist der Forderung nach guter Hör- und Sichtbarkeit der Messe voll gerecht geworden. Die Position des Altars hat die «celebratio versus populum» ermöglicht. Der Innenraum ist hell und freundlich und trägt dazu bei das Herz für die frohe Botschaft zu öffnen.